



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 823

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 20 noiembrie 2003

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>HOTĂRÂRI ALE SENATULUI</b>			
19.	2	1.314.	7-8
<b>HOTĂRÂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR</b>			
24.	2-3	1.315.	8
<b>DECRETE</b>			
739.	4	1.318.	9-12
<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
1.310.	4	1.320.	12-14
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare	5-6	1.336.	14-15
1.312.	6		
1.313.	7		

# HOTĂRĂRI ALE SENATULUI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

SENATUL

## HOTĂRĂRE privind demisia unui senator

În temeiul prevederilor art. 70 alin. (2) din Constituția României, republicată, și ale art. 190 din Regulamentul Senatului, republicat,

**Senatul** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Senatul ia act de cererea de demisie a domnului senator Dan Constantinescu, ales în Circumscripția electorală nr. 4 Bacău, aparținând Grupului parlamentar al P.N.L., și declară vacant locul de senator deținut de acesta, începând cu data de 25 noiembrie 2003.

*Această hotărâre a fost adoptată de Senat în ședința din 18 noiembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 18 noiembrie 2003.  
Nr. 19.

---

# HOTĂRĂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

## HOTĂRĂRE privind înființarea Comisiei pentru egalitatea de șanse între femei și bărbați

În temeiul art. 38 și 39 din Regulamentul Camerei Deputaților, republicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 51 din 31 ianuarie 2001, cu modificările ulterioare,

**Camera Deputaților** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă înființarea Comisiei pentru egalitatea de șanse între femei și bărbați, având ca domenii de activitate:

— eliminarea oricăror forme de discriminare după criteriul de sex și îmbunătățirea condiției femeii în societate;

— integrarea principiului egalității de șanse între femei și bărbați în inițiativele legislative, în politicile și programele ce interesează atât femeile, cât și bărbații;

— urmărirea aplicării prevederilor referitoare la egalitatea de șanse și de tratament între femei și bărbați din documentele internaționale ratificate de România.

Art. 2. — Componența numerică și nominală a Comisiei pentru egalitatea de șanse între femei și bărbați este prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 3. — Prezenta hotărâre intră în vigoare din sesiunea următoare.

*Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 18 noiembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (1) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

București, 18 noiembrie 2003.  
Nr. 24.

ANEXĂ

**COMISIA PENTRU EGALITATEA DE ȘANSE  
ÎNTRE FEMEI ȘI BĂRBAȚI**

Componența numerică = 21 de deputați

Componența nominală:

1. Viorica Afrăsinei	Grupul parlamentar al P.S.D.
2. Daniela Bartoș	Grupul parlamentar al P.S.D.
3. Dumitru Chiriță	Grupul parlamentar al P.S.D.
4. Minodora Cliveti	Grupul parlamentar al P.S.D.
5. Maria Lazăr	Grupul parlamentar al P.S.D.
6. Lucia-Cornelia Lepădatu	Grupul parlamentar al P.S.D.
7. Ionel Marineci	Grupul parlamentar al P.S.D.
8. Carmen-Ileana Moldovan	Grupul parlamentar al P.S.D.
9. Hildegard Carola Puwak	Grupul parlamentar al P.S.D.
10. Mihaela Ionescu	Grupul parlamentar al P.R.M.
11. Constanța Popa	Grupul parlamentar al P.R.M.
12. Angela Boga	Grupul parlamentar al P.R.M.
13. Maria Apostolescu	Grupul parlamentar al P.R.M.
14. Cristian Valeriu Buzea	Grupul parlamentar al P.R.M.
15. Paula Maria Ivănescu	Grupul parlamentar al P.D.
16. Anca Daniela Boagiu	Grupul parlamentar al P.D.
17. Monica Octavia Musca	Grupul parlamentar al P.N.L.
18. Iulia Pataki	Grupul parlamentar al U.D.M.R.
19. Gyöngyike Böndi	Grupul parlamentar al U.D.M.R.
20. Ana Florea	Grupul parlamentar al minorităților naționale
21. Amalia Bălășoiu	Fără apartenență la un grup parlamentar

**D E C R E T E****PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind conferirea Ordinului național *Steaua României*  
în grad de *Mare Ofițer***

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, precum și ale art. 3 alin. (3), ale art. 6 lit. A pct. I și ale art. 11 alin. (1) pct. I.1 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, cu modificările ulterioare,

pentru sprijinul acordat aderării României la Alianța Nord-Atlantică, pentru atitudinea constant favorabilă dezvoltării cooperării bilaterale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se conferă Ordinul național *Steaua României* în grad de *Mare Ofițer* persoanei prevăzute în anexa\*) la prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

București, 11 noiembrie 2003.  
Nr. 739.

\*) Anexa se comunică instituțiilor interesate.

**HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****H O T Ă R Ă R E****privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Ungare, semnat la București  
la 23 septembrie 2003**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare, semnat la București la 23 septembrie 2003.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu,**  
secretar de stat

București, 13 noiembrie 2003.  
Nr. 1.310.

**A C O R D**  
**între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare\*)**

Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare, denumite în continuare *părți*, călăuzite de efortul comun în vederea consolidării relațiilor bilaterale, în spiritul înțelegerii reciproce și al cooperării în temeiul bunei vecinătăți,

având în vedere Tratatul de înțelegere, cooperare și bună vecinătate dintre România și Republica Ungară, semnat la Timișoara la 16 septembrie 1996, în special prevederile privind protecția drepturilor persoanelor aparținând minorităților naționale,

recunoscând că reglementarea egalității efective de drepturi și șanse pentru minoritățile naționale care trăiesc în cele două state și crearea condițiilor pentru prosperitatea acestora pe teritoriul natal constituie o contribuție indispensabilă la stabilitatea în regiune și la crearea Europei viitoare, bazată pe valori precum diversitatea culturală și lingvistică și toleranța,

călăuzite de Declarația privind Parteneriatul Strategic dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare, semnat la Budapesta la 29 noiembrie 2002,

luând în considerare calitatea de viitor membru al Uniunii Europene a celor două state,

dorind să promoveze valorile și standardele europene,

călăuzite de dorința de a promova păstrarea și dezvoltarea identității culturale și lingvistice a persoanelor aparținând minorităților naționale române și ungare care trăiesc în cele două state, astfel încât cetățenii fiecăruia să cunoască mai bine cultura și limba din celălalt stat, în conformitate cu tratatele internaționale în materie, în vigoare între cele două state,

având în vedere prevederile documentelor europene și internaționale în domeniul protecției drepturilor persoanelor aparținând minorităților naționale și recomandările instituțiilor europene, în special ale Înaltului Comisar pentru Minorități Naționale al OSCE și ale Comisiei Europene,

călăuzite de prevederile raportului Comisiei de la Venetia privind tratamentul preferențial al minorităților naționale de către statul înrudit, care stabilește condițiile în care implicarea statului înrudit este legitimă, cum sunt respectarea suveranității teritoriale, a principiului *pacta sunt servanda*, a principiului bunei vecinătăți, a drepturilor și libertăților fundamentale ale omului, în special a principiului nediscriminării,

au convenit cu privire la condițiile aplicării Legii privind maghiarii din statele vecine Ungariei în ceea ce privește cetățenii români, după cum urmează:

**ARTICOLUL 1**

Cetățenilor români care nu sunt de origine etnică maghiară nu li se vor acorda certificate și prin urmare nu vor avea dreptul să solicite nici unul dintre beneficiile prevăzute de Legea privind maghiarii din statele vecine Ungariei.

**ARTICOLUL 2**

Părțile constată că întreaga procedură a acordării certificatelor (primirea cererilor, emiterea, distribuirea) are loc pe teritoriul Republicii Ungare, incluzând misiunile diplomatice și consulare ungare în ceea ce privește primirea cererilor.

**ARTICOLUL 3**

Părțile iau cunoștință de faptul că organizațiile neguvernamentale constituite de etnicii maghiari pe teritoriul României nu vor emite nici o recomandare privind originea etnică sau alte criterii, în ceea ce privește procedura acordării certificatelor.

**ARTICOLUL 4**

Partea română constată că cetățenii români care sunt elevi în școala primară și la liceu și care învață în limba maghiară, precum și studenții care studiază în limba maghiară în instituțiile superioare de învățământ sau urmează cursuri în domeniul culturii maghiare pot beneficia, pe teritoriul Republicii Ungare, de sprijin pentru studii, pe baza calității lor de elev / student în România.

**ARTICOLUL 5**

Partea română constată că cetățenii români care predau în limba maghiară sau în domeniul culturii maghiare în

școli primare, licee sau instituții superioare de învățământ pot beneficia, pe teritoriul Republicii Ungare, de sprijin pentru învățători și profesori pentru desfășurarea activității lor de predare, în temeiul calității lor de învățător/profesor în România.

**ARTICOLUL 6**

Părțile convin ca Fundația „Școala“, în conformitate cu legislația română, să distribuie prin concurs, pe bază de proiecte, beneficii în domeniul educației, pentru instituții de învățământ sau pentru indivizi, prin acordarea de burse pe bază nediscriminatorie.

**ARTICOLUL 7**

Certificatele ungare pentru cetățenii români vor fi folosite numai pe teritoriul Republicii Ungare.

**ARTICOLUL 8**

Guvernul Republicii Ungare se angajează să adopte măsurile necesare astfel încât să aducă certificatele în conformitate cu recomandările instituțiilor europene, inclusiv cu cele ale Comisiei Europene din decembrie 2002.

**ARTICOLUL 9**

Guvernul Republicii Ungare este de acord ca cetățenilor unguri de etnie română, care trăiesc în Republica Ungară, să li se acorde, în conformitate cu legislația română relevantă privind sprijinul minorităților române care trăiesc peste hotare și pe bază de reciprocitate, același nivel al facilităților cu cel garantat cetățenilor români de etnie maghiară care trăiesc în România, în conformitate cu cadrul juridic în vigoare între România și Republica Ungară.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL 10

La intrarea în vigoare a prezentului acord, Memorandumul de înțelegere dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind Legea maghiarilor din statele vecine Ungariei și chestiuni legate de cooperarea bilaterală, semnat la Budapesta la 22 decembrie 2001, își va înceta valabilitatea.

Pentru Guvernul României,  
**Adrian Năstase**  
Prim-ministru al României

## ARTICOLUL 11

Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări referitoare la îndeplinirea procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a acestui acord.

Semnat la București la 23 septembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limba engleză.

Pentru Guvernul Republicii Ungare,  
**Peter Medgyessy**  
Prim-ministru al Republicii Ungare

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind unele măsuri pentru execuția lucrărilor de extindere a CET București Vest cu capacități noi, de cogenerare, în tehnologie modernă**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, al art. 22 alin. (1) lit. a) și b), al art. 35 alin. (1) și al art. 37 alin. (4) din Legea datoriei publice nr. 81/1999, precum și al art. 8 alin. (1) lit. b) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2001 privind achizițiile publice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 212/2002, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se autorizează Societatea Comercială „Electrocentrale București” — S.A. să angajeze execuția obiectivului de investiții, în valoare de 145.261.000 euro, privind extinderea CET București Vest cu capacități noi, de cogenerare, în tehnologie modernă, prin contractarea unor împrumuturi externe, în valoare de maximum 122.000.000 euro, cu un singur contractor — VA TECH Hydro GmbH & Co din Republica Austria.

Art. 2. — Prin derogare de la prevederile anexei nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 293/1992 pentru aprobarea atribuțiilor, competențelor și modului de funcționare ale Comitetului Interministerial de Garanții și Credite de Comerț Exterior, precum și a convențiilor-cadru pentru derularea activității de finanțare și asigurare a creditelor de comerț exterior în numele și contul statului, cu modificările ulterioare, se autorizează Comitetul Interministerial de Garanții și Credite de Comerț Exterior să aprobe garantarea, în proporție de 100%, a împrumuturilor externe în valoare de

122.000.000 euro, contractate de Societatea Comercială „Electrocentrale București” — S.A., necesare finanțării lucrărilor, echipamentelor, utilajelor și serviciilor, precum și a dobânzilor, primelor de asigurare, comisioanelor și altor costuri aferente împrumuturilor externe prevăzute la art. 1.

Art. 3. — (1) Pentru realizarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se aprobă garantarea de către Ministerul Finanțelor Publice, în numele și contul statului, în proporție de 100%, a împrumuturilor externe prevăzute la art. 1, precum și a dobânzilor, primelor de asigurare, comisioanelor și altor costuri aferente.

(2) Rambursarea împrumuturilor externe prevăzute la art. 1 și plata dobânzilor, primelor de asigurare, comisioanelor și a altor costuri aferente se vor efectua din resursele financiare ale Societății Comerciale „Electrocentrale București” — S.A. și, în completare, din bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Economiei și Comerțului.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul economiei și comerțului,  
**Dan Ioan Popescu**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind transmiterea, cu titlu gratuit, a unor categorii de muniție, armament, piese de schimb, accesorii și ambalaje aferente acestora din administrarea Ministerului Apărării Naționale unor filiale ale Companiei Naționale „Romarm” — S.A. în vederea distrugerii**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea, cu titlu gratuit, a unor categorii de muniție, armament, piese de schimb, accesorii și ambalaje aferente acestora din administrarea Ministerului Apărării Naționale — Comandamentul Logistic la filialele Companiei Naționale „Romarm” — S.A.: Societatea Comercială „Uzina Mecanică” Cugir — S.A., Societatea Comercială „Uzina Mecanică” Sadu — S.A. și Societatea Comercială „Uzina de Produse Speciale” Dragomirești — S.A., cuprinse în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre, în vederea distrugerii.

Art. 2. — (1) Predarea muniției, armamentului, pieselor de schimb, accesoriilor și ambalajelor aferente acestora se face de către Ministerul Apărării Naționale — Comandamentul Logistic, la sediul unităților deținătoare prevăzute în anexă, pe bază de proces-verbal de predare-primire.

(2) Transportul se va executa prin grija filialelor Companiei Naționale „Romarm” — S.A., prevăzute la art. 1, ce vor efectua operațiunea de distrugere, iar paza va fi asigurată de Ministerul Apărării Naționale.

Art. 3. — Cheltuielile aferente activităților de distrugere se vor acoperi din sumele alocate de către Ministerul Afacerilor Externe din Norvegia, în baza contractului încheiat cu Compania Națională „Romarm” — S.A., precum și din valorificarea, în condițiile legii, a deșeurilor rezultate în urma distrugerii.

Art. 4. — Patrimoniul Ministerului Apărării Naționale se diminuează cu valoarea bunurilor prevăzute în anexă, pe baza proceselor-verbale de predare-primire.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul economiei și comerțului,  
**Dan Ioan Popescu**  
p. Ministrul apărării naționale,  
**Gheorghe Matache**,  
secretar de stat  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 13 noiembrie 2003.  
Nr. 1.313.

\*) Anexa se comunică Ministerului Apărării Naționale și Ministerului Economiei și Comerțului.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind trecerea din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia a Stației meteorologice Horia, aflată în administrarea Administrației Naționale „Apele Române”**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, al art. 10 alin. (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 112/2000 pentru reglementarea procesului de scoatere din funcțiune, casare și valorificare a activelor corporale care alcătuiesc domeniul public al statului și al unităților administrativ-teritoriale, aprobată prin Legea nr. 246/2001,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă trecerea din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia a Stației meteorologice Horia, aflată în administrarea Administrației Naționale „Apele Române” și având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Transmiterea obiectivului prevăzut la art. 1 în domeniul privat al statului se face în vederea scoaterii lui din funcțiune, valorificării și casării în condițiile legii.

Art. 3. — După scoaterea din funcțiune în vederea valorificării și, după caz, casării mijloacelor fixe aferente stației prevăzute la art. 1, Administrația Națională „Apele Române” își va actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii, pădurilor, apelor și mediului,  
**Ilie Sârbu**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 13 noiembrie 2003.  
Nr. 1.314.

## DATELE DE IDENTIFICARE

a Stației meteorologice Horia, aflată în administrarea Administrației Naționale „Apele Române”, care se transmite din domeniul public al statului în domeniul privat al acestuia

Locul unde este situată stația meteorologică	Nr. de identificare atribuit de Ministerul Finanțelor Publice	Valoarea de inventar (lei)
Comuna Horia, județul Constanța	Nr. 65.083 Cod clasificare 8.21 B.H. Litoral	294.400.339

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

privind aprobarea încetării participării României la organizația interguvernamentală paneuropeană în domeniul audiovizualului „Eureka Audiovizual” și continuarea participării României la Observatorul European al Audiovizualului

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 10 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă încetarea participării României la organizația interguvernamentală paneuropeană în domeniul audiovizualului „Eureka Audiovizual” și continuarea participării României la Observatorul European al Audiovizualului, începând cu semestrul II al anului 2003.

Art. 2. — Plata contribuției României la Observatorul European al Audiovizualului pentru anul 2004 și anii următori se suportă din bugetul Ministerului Culturii și Cultelor, căruia îi revine și responsabilitatea reprezentării României în această organizație.

Art. 3. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 188/1994 privind aprobarea asocierii României la Programul de cooperare în domeniul audiovizualului „Eureka Audiovizual” și la Observatorul Audiovizual European și alocarea fondurilor necesare pentru plata contribuției României pe anul 1993, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 112 din 3 mai 1994.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul culturii și cultelor,  
**Răzvan Theodorescu**

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu**,  
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**



## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 275/2003 privind aprobarea Programului de acțiuni și lucrări finanțate din bugetul de stat în domeniul aviației civile pentru anul 2003**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Articol unic.** — Hotărârea Guvernului nr. 275/2003 privind aprobarea Programului de acțiuni și lucrări finanțate din bugetul de stat în domeniul aviației civile pentru anul 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 180 din 21 martie 2003, se modifică după cum urmează:

**1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — Sinteza bugetului programului de acțiuni și lucrări prevăzut la art. 1, cu detalierea cheltuielilor pe

capitole/subcapitole și titluri/alineate, este prevăzută în anexa nr. 3/24/07 la bugetul Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, aprobat prin Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, cu modificările și completările ulterioare.“

**2. Anexa se modifică și se înlocuiește cu anexa la prezenta hotărâre.**

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,  
**Miron Tudor Mitrea**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 13 noiembrie 2003.  
Nr. 1.318.

ANEXĂ

**PROGRAM DE ACȚIUNI ȘI LUCRĂRI  
finanțate din bugetul de stat în domeniul aviației civile pentru anul 2003**

**a) Acțiuni și lucrări pentru aeroporturile de interes național 44.577.500 mii lei**

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
	<i>Cheltuieli curente — TOTAL:</i>	44.577.500	0	44.577.500
	<i>din care:</i>			
	<i>Transferuri neconsolidabile:</i>	44.577.500	0	44.577.500
	<i>din care:</i>			
	<i>Transferuri pentru drumuri, căi ferate, aviație și navigație:</i>	44.577.500	0	44.577.500
	<i>din care:</i>			
1.	Completarea surselor de finanțare a cheltuielilor pentru reparația capitală a suprafețelor de mișcare Beneficiar: Societatea Națională „Aeroportul Internațional București—Băneasa“ — S.A.	11.800.000	0	11.800.000

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
2.	Completarea surselor de finanțare a cheltuielilor pentru reparația capitală a platformei de staționare aeronave Beneficiar: Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara” — S.A.	5.277.500	0	5.277.500
3.	Completarea surselor de finanțare a cheltuielilor pentru reparația capitală a balizajului luminos Beneficiar: Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara” — S.A.	6.500.000	0	6.500.000
4.	Completarea surselor de finanțare a cheltuielilor pentru reparația capitală a balizajului luminos Beneficiar: Societatea Națională „Aeroportul Internațional Constanța” — S.A.	21.000.000	0	21.000.000

**b) Acțiuni și lucrări pentru aeroporturile de interes local****29.355.000 mii lei**

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
	<i>Cheltuieli curente — TOTAL:</i>	29.355.000	0	29.355.000
	<i>din care:</i>			
	<i>Transferuri consolidabile:</i>	29.355.000	0	29.355.000
	<i>din care:</i>			
	<i>Transferuri către bugetele locale pentru aeroporturi de interes local</i>	29.355.000	0	29.355.000
	<i>din care:</i>			
1.	Achiziție echipamente aeroportuare Beneficiar: Aeroportul Baia Mare	1.500.000	0	1.500.000
2.	Completarea surselor de finanțare sistem de apropiere vizuală direcția 26 Beneficiar: Aeroportul Cluj	2.500.000	0	2.500.000
3.	Achiziție echipamente aeroportuare Beneficiar: Aeroportul Cluj	3.000.000	0	3.000.000
4.	Achiziție echipamente aeroportuare Beneficiar: Aeroportul Oradea	1.500.000	500.000	2.000.000
5.	Completarea surselor de finanțare pentru reparația capitală a pistei de decolare-aterizare, a platformei și a căii de rulare Beneficiar: Aeroportul Oradea	500.000	-500.000	0
6.	Modernizare balizaj luminos Beneficiar: Aeroportul Satu Mare	5.000.000	0	5.000.000
7.	Modernizare balizaj luminos Beneficiar: Aeroportul Târgu Mureș	4.500.000	0	4.500.000
8.	Achiziție echipamente aeroportuare Beneficiar: Aeroportul Sibiu	500.000	0	500.000
9.	Completarea surselor de finanțare pentru reparația capitală a căii de rulare Beneficiar: Aeroportul Sibiu	5.000.000	0	5.000.000

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
10.	Achiziție echipamente aeroportuare Beneficiar: Aeroportul Suceava	2.000.000	0	2.000.000
11.	Completarea surselor de finanțare pentru reparația capitală PDA Beneficiar: Aeroportul Tulcea	3.355.000	0	3.355.000

**c) Achiziționarea de tehnică pentru aviația civilă, utilizată  
în domeniul de interes public**

**60.464.000 mii lei**

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
	<i>Cheltuieli — TOTAL:</i>	71.464.000	-11.000.000	60.464.000
	<i>din care:</i>			
	<i>I. Cheltuieli curente:</i>	5.464.000	0	5.464.000
	<i>din care:</i>			
	<i>A. Cheltuieli materiale:</i>	5.464.000	0	5.464.000
	<i>din care:</i>			
1.	Achiziționare de piese de schimb pentru reparația capitală a aeronavelor Beneficiar: Aeroclubul României	5.464.000	0	5.464.000
	<i>II. Cheltuieli de capital:</i>	66.000.000	-11.000.000	55.000.000
	<i>din care:</i>			
2.	Achiziționare aeronave Beneficiar: Școala Superioară de Aviație Civilă	43.000.000	4.000.000	47.000.000
3.	Achiziționare aeronave Beneficiar: Aeroclubul României	8.000.000	0	8.000.000
4.	Achiziționare tehnică pentru aviația civilă Beneficiar: Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian“ — ROMATSA	15.000.000	-15.000.000	0

**d) Asigurarea condițiilor de desfășurare și de executare  
a programelor de formare, pregătire, instruire și perfecționare  
a personalului din aviația civilă**

**34.813.164 mii lei**

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
	<i>Cheltuieli — TOTAL:</i>	33.898.653	914.511	34.813.164
	<i>din care:</i>			
	<i>I. Cheltuieli curente:</i>	30.320.000	0	30.320.000
	<i>din care:</i>			
	<i>A. Cheltuieli materiale:</i>	2.000.000	0	2.000.000
	<i>din care:</i>			

Nr. crt.	Denumirea acțiunii sau a lucrării	Suma inițială (Hotărârea Guvernului nr. 275/2003) (mii lei)	Influență (mii lei)	Suma modificată (mii lei)
1.	Reparație capitală aeronave Beneficiar: Aeroclubul României	2.000.000	0	2.000.000
	<i>B. Transferuri neconsolidabile</i>	28.320.000	0	28.320.000
	<i>din care:</i>			
	<i>burse</i>	28.320.000	0	28.320.000
	<i>din care:</i>			
2.	Burse pregătire piloți Beneficiar: Școala Superioară de Aviație Civilă	28.320.000	0	28.320.000
	<i>II. Cheltuieli de capital:</i>	3.578.653	914.511	4.493.164
	<i>din care:</i>			
3.	Dotare subunități cu mobilier, echipamente de birotică și aparatură electrică Beneficiar: Școala Superioară de Aviație Civilă	2.078.653	0	2.078.653
4.	Studiu de fezabilitate — relocare bază tehnică Beneficiar: Școala Superioară de Aviație Civilă	0	914.511	914.511
5.	Dotare subunități cu mobilier, echipamente de birotică și aparatură electrică Beneficiar: Aeroclubul României	1.500.000	0	1.500.000

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### H O T Ă R Ă R E

**privind transmiterea fără plată a unor imobile  
din domeniul privat al statului și din administrarea  
Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare  
în domeniul public al statului și în administrarea  
Regiei Autonome „Administrația Patrimoniului  
Protocolului de Stat“**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, al art. 8 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, precum și al art. 75 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/1998 privind valorificarea unor active bancare, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea fără plată a unor imobile, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din domeniul privat al statului și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare în domeniul public al statului și în administrarea Regiei Autonome „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilelor transmise potrivit art. 1 se va face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 10 zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 3. — Patrimoniul Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare se diminuează cu valoarea evidențiată în contabilitate a imobilelor transmise

potrivit art. 1, iar patrimoniul Regiei Autonome „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“ se majorează cu aceeași valoare.

Art. 4. — Indicatorii de venituri și cheltuieli-transferuri din bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare pe anul 2003 se rectifică, în sensul diminuării, cu valoarea contabilă a imobilelor prevăzute la art. 1.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Președintele Autorității pentru  
Valorificarea Activelor Bancare,

**Mircea Ursache,**

vicepreședinte

Ministrul pentru coordonarea

Secretariatului General al Guvernului,

**Eugen Bejinariu**

Ministrul finanțelor publice,

**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 13 noiembrie 2003.  
Nr. 1.320.

ANEXĂ

**DATELE DE IDENTIFICARE**

**a imobilelor care se transmit fără plată din domeniul privat al statului și din administrarea Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare în domeniul public al statului și în administrarea Regiei Autonome „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“**

Adresa imobilelor care se transmit	Persoana juridică de la care se transmit imobilele	Persoana juridică la care se transmit imobilele	Denumirea imobilelor care se transmit
Sinaia, Str. Toporașilor nr. 1A, județul Prahova	Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Bancare	Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“	• Complex hotelier MARA, compus din: — teren în suprafață de 22.289,50 m <sup>2</sup> — clădire — zid de sprijin — rețele de telecomunicații — drum de acces spre hotel, cu amenajări — centrale termice cu instalațiile afereente — rețele de alimentare cu ener- gie electrică — post trafo

Adresa imobilelor care se transmit	Persoana juridică de la care se transmit imobilele	Persoana juridică la care se transmit imobilele	Denumirea imobilelor care se transmit
			<ul style="list-style-type: none"> <li>– rețea de conducte de canalizare apă</li> <li>– conducte de transport al gazului metan</li> <li>– grup electrogen</li> <li>– stație de hidrofoare cu instalații</li> <li>– centrală de condiționare și ventilație</li> <li>– hotă de perete CF 1532F320*150*40TT</li> <li>– hotă de perete C1224LB 240*120*40TT</li> <li>– instalație de apă</li> <li>– echipamente și instalații telefonice</li> <li>– instalații TV</li> <li>– instalații de sonorizare</li> </ul>
Sinaia, calea Moroieni, DN 71 km 106+159	Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Bancare	Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“	• Stație de captare a apei (extindere)
<b>VALOAREA TOTALĂ:</b>			6.683.136,17 dolari S.U.A., din care: – valoarea terenului = 247.015,30 dolari S.U.A. – valoarea clădirii și construcțiilor speciale = 6.436.120,87 dolari S.U.A.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE privind alocarea unei sume din Fondul de rezervă bugetară aflat la dispoziția Guvernului pe anul 2003, pentru județul Arad

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, al art. 30 alin. (3) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, și al art. 19 lit. a) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea sumelor defalcate din impozitul pe venit pentru echilibrarea bugetelor locale pe anul 2003, cu suma de 2.000.000 mii lei pentru județul Arad, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2003, și alocarea acesteia Consiliului Județean Arad, în vederea organizării manifestărilor prilejuite de aniversarea a 85 de ani de la Marea Unire.

Art. 2. — Utilizarea sumei prevăzute la art. 1 se face de către ordonatorul principal de credite.

Art. 3. — Ministerul Finanțelor Publice este autorizat să introducă modificările corespunzătoare în volumul și în structura bugetului de stat pe anul 2003.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Ministrul administrației și internelor,

**Toma Zaharia,**  
secretar de stat

Ministru delegat  
pentru administrația publică,

**Gabriel Oprea**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 18 noiembrie 2003.  
Nr. 1.336.

---

**P R E Ţ U R I L E**  
**publicațiilor legislative pentru anul 2004**  
**— pe suport tradițional —**

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual	Valoarea abonamentului trimestrial			
		— lei —	Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română	9.875.000	2.468.750	2.715.750	2.987.500	3.286.000
2.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română, numere bis*)	1.780.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba maghiară	7.900.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000
4.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	12.500.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000
5.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	2.530.000	632.500	632.500	632.500	632.500
6.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	10.680.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000
7.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	9.850.000	2.462.500	2.462.500	2.462.500	2.462.500
8.	Colecția Legislația României	2.500.000	625.000	687.500	756.500	832.500
9.	Colecția de hotărâri ale Guvernului și alte acte normative	4.150.000	1.038.000	1.141.500	1.255.500	1.381.500
10.	Repertoriul actelor normative	625.000	—	—	—	—
11.	Decizii ale Curții Constituționale	470.000	—	—	—	—
12.	Ediții trilingve	2.500.000	—	—	—	—

\*) Cu excepția numerelor bis în care se publică acte cu un volum extins și care interesează doar un număr restrâns de utilizatori.

**Publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ menționate la punctele 1–7 sunt purtătoare de T.V.A. în cotă de 19%, iar cele menționate la punctele 8–12 sunt scutite de T.V.A.**

**Pentru siguranța clienților, abonamentele la publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ se pot efectua prin următorii difuzori:**

- ◆ COMPANIA NAȚIONALĂ „POȘTA ROMÂNĂ“ — S.A. — prin oficiile sale poștale
- ◆ RODIPET — S.A. — prin toate filialele
- ◆ INTERPRESS SPORT — S.R.L. — București, str. Hristo Botev nr. 6 (telefon/fax: 313.85.07; 313.85.08; 313.85.09)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 221.05.37; 0745.133.712)
- ◆ M.T. PRESS IMPEX — S.R.L. — București, bd. Basarabia nr. 256 (telefon/fax: 255.48.15; 255.48.16)
- ◆ INFO EUROTRADING — S.A. — București, Splaiul Independenței nr.202A (telefon/fax: 212.73.54)
- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, str. Banul Udrea nr. 10, (telefon/fax: 411.91.79)
- ◆ CURIER PRESS — S.A. — Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7 (telefon/fax: 0268/47.05.96)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1 (telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ CALLIOPE — S.R.L. — Ploiești, str. Candiano Popescu nr. 36 (telefon/fax: 0244/51.40.52, 0244/51.48.01)
- ◆ ASTOR-MED — S.R.L. — Iași, str. Sucidava nr. 2, bl. U2, sc. C, ap. 2 (telefon/fax: 0232/27.91.76, 0232/25.84.27)

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro